

10508/97

LIMITE

PUBLIC 8

PUBLIC

INSYN I LAGSTIFTNINGEN

UTTALANDEN SOM HAR GJORTS TILLGÄNGLIGA FÖR ALLMÄNHETEN
JULI 1997

Detta dokument innehåller i bilagan en sammanställning av de rättsakter som slutligt antagits av rådet i juli 1997, åtföljda av de uttalanden till protokollet som rådet beslutat göra tillgängliga för allmänheten.

UTTALANDEN TILL PROTOKOLLET SOM GJORTS TILLGÄNGLIGA FÖR ALLMÄNHETEN – JULI 1997 –			
SLUTLIGT ANTAGNA RÄTTSAKTER	ANTAGNA TEXTER	UTTALANDEN	RÖSTNING
Rådets 2023:e möte (Ekonomiska och finansiella frågor) den 7 juli 1997 Rådets förordning om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken Rådets förordning om påskyndande och förtydligande av tillämpningen av förfarandet vid alltför stora underskott Rådets 2024:e möte (Allmänna frågor den 22 juli 1997) Rådets förordning om stöd till befolkningspolitik och befolkningsprogram i utvecklingsländer	9257/97 + COR 1 (p), + COR 2 (s), + COR 3 (nl), + COR 4 (es), + COR 5 (f), + COR 6 (d), + COR 7 (f), + REV 2 (i) 9258/97 + COR 1 (en), + COR 2 (s), + COR 3 (nl), + COR 4 (es) + COR 5 (fi), + COR 6 (f) + REV 1 (i) 9548/97	226/97, 227/97, 228/97, 229/97 230/97, 231/97, 232/97, 233/97, 234/97	

UTTALANDEN TILL PROTOKOLLET SOM GJORTS TILLGÄNGLIGA FÖR ALLMÄNHETEN

– JULI 1997 –

SLUTLIGT ANTAGNA RÄTTSAKTER	ANTAGNA TEXTER	UTTALANDEN	RÖSTNING
Rådets 2025:e möte (jordbruk) den 22 juli 1997 Rådets förordningar – om fastställande av de månatliga höjningarna av interventionspriset för spannmål regleringsåret 1997/1998 – om fastställande av de månatliga höjningarna av interventionspriset för paddyris regleringsåret 1997/1998 – om fastställande för regleringsåret 1997/1998 av priser, stöd och procentsatser för stöd som skall gälla inom olivoljesektorn samt av största garanterad kvantitet – om fastställande av stödbeloppen för spånadslin och hampa och det belopp som innehålls för att finansiera åtgärderna för att främja användningen av spånadslin för regleringsåret 1997/1998 – om fastställande av baspriset och säsongsanpassningarna av baspriset för fårkött regleringsåret 1998 – om ändring av förordning (EEG) nr 822/87 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin – om fastställande av riktpriiser för vinsektorn produktionsåret 1997/1998 – om ändring av förordning (EEG) nr 2332/92 om mousserande vin framställt inom gemenskapen och förordning (EEG) nr 4252/88 om framställning och saluföring av likörvin framställt inom gemenskapen – om fastställande av bidrag för 1997 års skörd av bladtobak för varje sortgrupp av tobak	9003/97 + COR 1 (nl) 9004/97 9007/97 9008/97 + COR 1 (fi) 9012/97 9014/97 9015/97 9016/97 9017/97		

UTTALANDEN TILL PROTOKOLLET SOM GJORTS TILLGÄNGLIGA FÖR ALLMÄNHETEN
– JULI 1997 –

SLUTLIGT ANTAGNA RÄTTSAKTER	ANTAGNA TEXTER	UTTALANDEN	RÖSTNING
(forts.) Rådets förordningar – om fastställande av stödbelopp för utsäde för regleringsåren 1998/1999 och 1999/2000 – om ändring av förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3650/90 om åtgärder för att förstärka tillämpningen av de gemensamma kvalitetsnormerna för frukt och grönsaker i Portugal Rådets förordning om undantag från vissa bestämmelser i rådets förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 90/387/EEG och 92/44/EEG för anpassning till en konkurrensutsatt miljö på telekommunikationsområdet (95/0280(COD)) Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1696/71 om den gemensamma organisationen av marknaden för humle Rådets 2026:e möte (budget) Rådets beslut om bemyndigande för Irland att genomföra en särskild åtgärd som avviker från artikel 21 i sjätte mervärdesskattedirektivet (77/388/EEG) om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter	9018/97 + COR 1 (f,d,nl,en,gr,es,p,fi,s) 9019/97 9154/97 9727/97 PE-CONS 3617/97 + COR 1 (fi) 9526/97 +COR 1 (s) 7915/97	235/97 236/97 237/97 238/97, 239/97	UK röstade emot

UTTALANDEN TILL PROTOKOLLET SOM GJORTS TILLGÄNGLIGA FÖR ALLMÄNHETEN
– JULI 1997 –

SLUTLIGT ANTAGNA RÄTTSAKTER	ANTAGNA TEXTER	UTTALANDEN	RÖSTNING
Rådets beslut om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att träffa ett avtal med Republiken Tjeckien om undantagsbestämmelser från artiklarna 2 och 3 i rådets sjätte direktiv (77/388/EEG) om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter	8412/97		
Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 93/16/EEG om underlättande av läkares fria rörlighet och ömsesidigt erkännande av deras utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis	PE-CONS 3615/97 + COR 1 (nl) + COR 2 (fi)	240/97	
Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta ett program för stöd till böcker och läsning inbegripet översättning (Ariane) (940819(COD))	PE-CONS 3616/97	241/97, 242/97, 243/97	
Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta en gemensamt åtgärdsprogram på kulturarvsområdet (Raphael-programmet) (95/0078(COD))	PE-CONS 3620/97 + COR 1 (fi)	244/97, 245/97, 246/97, 247/97	
Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiven 92/50/EEG, 93/36/EEG och 93/37/EEG om samordning av förfarandena vid tilldelning av kontrakt vid offentlig upphandling av tjänster, varor samt bygg- och anläggningsarbeten	PE-CONS 3618/97	248/97, 249/97, 250/97, 251/97, 252/97	

**UTTALANDEN TILL PROTOKOLLET SOM GJORTS TILLGÄNGLIGA FÖR ALLMÄNHETEN
– JULI 1997 –**

SLUTLIGT ANTAGNA RÄTTSAKTER	ANTAGNA TEXTER	UTTALANDEN	RÖSTNING
Skriftligt förfarande av den 29 juli 1997 Antagande på gemenskapsspråken av Europaparlamentets och rådets direktiv vad gäller den konstruktionsmässiga maximihastigheten för jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul	PE-CONS 3621/97	253/97	Röstnedläggning F

UTTALANDE 226/97

Uttalande från rådet och kommissionen

Rådet och kommissionen erkänner att räntan från de depositioner som krävs vid tillämpningen av artikel 104c.11 och de böter som föreläggs enligt denna artikel utgör andra inkomster enligt artikel 201 i fördraget. De fastställer dessutom att dessa inkomster är öronmärkta för särskilda utgifter, nämligen fördelning mellan berörda medlemsstater i enlighet med artikel 16 i rådets förordning om påskyndande och förtydligande av tillämpningen av förfarandet vid alltför stora underskott. Därför är en ändring av artikel 4.2 i budgetförordningen nödvändig.

UTTALANDE 227/97

Uttalande från kommissionen

Kommissionen förklarar att den kommer att föreslå att utgifter under den budgetpost som kommer att inrättas för att fördela räntan och böterna skall klassificeras som obligatoriska.

UTTALANDE 228/97

Uttalande från rådet

Rådet uppmanar kommissionen att i samarbete med de nationella statistiska myndigheterna, vid inledningen av EMU:s tredje etapp lägga fram förslag till förbättrad samstämmighet mellan medlemsstaternas statistiska uppgifter om förändringar av real BNP i avsikt att tillämpa artikel 2 i rådets förordning om påskyndande och förtydligande av tillämpningen av förfarandet vid alltför stora underskott. För att mer allmänt förenkla förfarandena vid multilateral övervakning uppmanar rådet kommissionen att lägga fram förslag som syftar till att ta fram harmoniserade uppgifter om real BNP och dess huvudelement.

UTTALANDE 229/97

Uttalande från den österrikiska delegationen

Österrike stödjer den tanke om objektivering av besluten på grundval av enhetliga uppgifter som ligger till grund för stabilitets- och tillväxtpakten. Detta gäller också den nödvändiga harmoniseringen av de statistiska uppgifterna om verklig BNP. Österrike lägger dock värde vid att detta sker med beaktande av befintliga regler och analoga förfaranden och hänvisar härvid till artikel 1 i protokoll nr 6 om konvergenskriterierna enligt artikel 109j i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen när det gäller jämförbarheten mellan medlemsstaternas konsumentprisindex. Därvid bör kommissionens förslag också ta hänsyn till skillnader i definitionerna i de enskilda medlemsstaterna. På så sätt kommer betydande kostnadsökningar i ekonomin på grund av omfattande kompletterande insamling av uppgifter att kunna undvikas.

UTTALANDE 230/97

Rådets och kommissionens uttalande till artikel 9

"Kommissionen erinrar om att det enligt Europaparlamentets, rådets och kommissionens uttalande av den 6 mars 1995 inte skall förekomma belopp som betraktas som nödvändiga, i rättsakter om fleråriga program som inte antas enligt medbeslutandeförfarandet.

Eftersom det i kommissionens förslag till förordning om befolkningspolitik och befolkningsprogram i utvecklingsländer inte föreskrivs att någon finansiell referens skall anges, faller detta endast under rådets ansvarsområde och berör inte budgetmyndighetens kompetensområde."

UTTALANDE 231/97

Rådets och kommissionens uttalande till artiklarna 10 och 12

"Vid redovisningen, bedömningen och utvärderingen av projekten kommer kommissionen att ta hänsyn till helhetssynen på förvaltningen av projektperioderna och den logiska ramen."

UTTALANDE 232/97

Rådets och kommissionens uttalande till artikel 11.1

"Rådet förklarar att de behöriga regionala kommittéerna för utveckling är PVD-ALA, MED och FED liksom den kommitté som har inrättats genom förordningen om samarbetet med Sydafrika."

UTTALANDE 233/97

Kommissionens uttalande till artikel 11.2

"Kommissionen beklagar att rådet i det här fallet har ändrat kommissionens förslag och ersatt ett förfarande med en rådgivande kommitté av typ I med ett förfarande med en föreskrivande kommitté av typ IIIa; kommissionen anser att det föreslagna förfarandet eller ett förvaltningsförfarande skulle ha svarat bättre mot de aktuella behoven."

UTTALANDE 234/97

Uttalande från kommissionen till artiklarna 10.3 och 12.3

"Kommissionen beklagar att, förutom de förfaranden som föreskrivs av kommissionen och som syftar till att garantera öppenhet och samordning (en kommitté för de projekt vilkas värde överstiger 2 miljoner ecu, diskussion om projektens allmänna inriktning, överlämnandet av en årsberättelse), rådet har lagt till ytterligare två krav: en förhandsinformation från kommittén om projekt vilkas värde understiger 2 miljoner ecu en vecka innan beslut fattas och en efterhandsinformation att lämnas till medlemsstaterna om samtliga projekt inom en månad efter beslutet.

Kommissionen förklarar att mångfalden av informationsmöjligheter vida överstiger vad som kan anses nödvändigt för att garantera tillräcklig öppenhet och vad som är berättigat med tanke på de tillgängliga mänskliga resurserna.

Kommissionen utövar sina befogenheter enligt de nuvarande reglerna om öppenhet, när den får sådana befogenheter utan att någon kommitté ingriper. Den anser att inget ytterligare villkor skall införas som går utanför den ram som fastställts genom rådets beslut nr 373 av den 13 juli 1987. Kommissionen kan alltså inte ansluta sig till denna ändring."

UTTALANDE 235/97

Uttalande från kommissionen om individuella sanktioner:

"Kommissionen kommer i samband med genomförandet av artikel 2.7 tredje stycket att undersöka möjligheten att vid behov beakta objektiva hänvisningar till en annan fastställd period än den som anges i artikel 2.3 i förordning (EEG) nr 1765/92."

UTTALANDE 236/97

Kommissionens uttalande

Med hänvisning till den ändring som Europaparlamentet antog i sitt yttrande, som syftar till att utnyttja sådan mark som frivilligt lagts i träda för ekologisk odling av foderbaljväxter anser kommissionen inte att den kan acceptera denna, men den är beredd att studera eventuella miljömässiga fördelar med att arealer tas ur bruk, med hänvisning till riktlinjerna i dess "Agenda 2000".

UTTALANDE 237/97

Kommissionens uttalande

"Kommissionen förklarar att den, när den kontrollerar om gemenskapens direktiv om telekommunikationer har omsatts fullt ut och inom tidsramen i den nationella lagstiftningen, kommer att lägga särskild vikt vid att säkerställa att medlemsstaternas arrangemang för kostnaderna för och finansieringen av samhällsomfattande tjänster inte begränsar tillträdet till marknaderna i fråga."

UTTALANDE 238/97

Kommissionens uttalande

"Inom ramen för den årliga rapporten enligt artikel 11, skall sårfalet för producenter enligt artikel 12.3 b bli föremål för en särskild granskning på grundval av uppgifter som de berörda medlemsstaterna tillhandahåller kommissionen".

UTTALANDE 239/97

Den tyska delegationens uttalande

"Den tyska delegationen utgår ifrån att om situationen på marknaden för humle försämras, kommer de åtgärder som planeras genom den gemensamma organisationen av marknaden att vidtas. Dessa åtgärder kan bland annat innebära att stödet förändras eller produktionen begränsas."

UTTALANDE 240/97

KOMMISSIONENS UTTALANDE

till sjunde stycket b) i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kommissionen understryker att nödvändigheten av att fastställa likvärdigheten av de behörighetsbevis för läkare som har utfärdats utanför Europeiska unionen utgör ett av de relevanta problem som bör behandlas.

UTTALANDE 241/97

KOMMISSIONENS UTTALANDE

Till artikel 5
(Kommittéförfarande)

"Kommissionen kommer att, med iakttagande av interinstitutionella förfaranden och avtal och inom ramen för det finansiella stöd som gemenskapen kommer att tillhandahålla, underrätta kommittén för Ariane-beslutet om samtliga projekt som den avser att finansiera inom ramen för detta beslut."

UTTALANDE 242/97

EUROPAPARLAMENTETS UTTALANDE

Till artikel 5
(Kommittéförfarande)

"Europaparlamentet motsätter sig inte att kommittén underrättas om samtliga projekt som kommissionen har för avsikt att finansiera, samtidigt som det konstaterar att kommittén i artikel 5.3 i Ariane-programmet inte ges rätt att yttra sig om valet av enskilda projekt.

Europaparlamentet önskar få samma information från kommissionen."

UTTALANDE 243/97

KOMMISSIONENS UTTALANDE

"Kommissionen anser att den utvärderande rapport som den har i uppgift att lägga fram för Europaparlamentet, rådet och Regionkommittén två år efter det att programmet har inletts och inom de följande sex månaderna (artikel 8) skall överlämnas till den kommitté som avses i artikel 5 i beslutet utanför alla de kommittéförfaranden som fastställs genom rådets beslut av den 13 juli 1987. Dessa förfaranden tillämpas i själva verket enbart i fall då kommissionen utövar genomförandebefogenheter för antagande av tvingande rättsakter. Denna tolkning framgår tydligt av själva lydelsen av rådets beslut av den 13 juli 1987 samt av artikel 145 tredje strecksatsen i fördraget. I detta speciella fall utgör utvärderingsrapporten om de resultat som har uppnåtts genom Ariane-programmet inte ett "förslag till åtgärder" som är avsett att antas. Dessutom skulle det vara inkonsekvent att rådet skulle kunna uttala sig på förhand, via förfarandet med en förvaltningskommitté, om en rapport som kommissionen skall överlämna till det i enlighet med sina egna institutionella befogenheter."

UTTALANDE 244/97

KOMMISSIONENS UTTALANDE

Till artikel 5
(Kommittéförfarande)

"Kommissionen kommer att, med iakttagande av interinstitutionella förfaranden och avtal och inom ramen för det finansiella stöd som gemenskapen kommer att tillhandahålla, underrätta kommittén för Rafael-beslutet om samtliga projekt som den avser att finansiera inom ramen för detta beslut."

UTTALANDE 245/97

EUROPAPARLAMENTETS UTTALANDE

Till artikel 5
(Kommittéförfarande)

"Europaparlamentet motsätter sig inte att kommittén underrättas om samtliga projekt som kommissionen har för avsikt att finansiera, samtidigt som det konstaterar att kommittén i artikel 7.3 i Rafael-programmet inte ges rätt att yttra sig om valet av enskilda projekt.

Europaparlamentet önskar få samma information från kommissionen."

UTTALANDE 246/97

KOMMISSIONENS UTTALANDE

"Med beaktande av rådets beslut av den 30 juni 1997 om framtiden för kultursamarbetet i Europa och Europaparlamentets önskan om att inrätta ett raminstrument för kultur bekräftar kommissionen, utan att det påverkar tillämpningen av dess initiativrätt, sin avsikt att snarast lägga fram ett förslag till ett övergripande program för att säkerställa kontinuiteten i och utvecklingen av gemenskapens kulturåtgärder.

Kommissionen kommer att i största möjliga omfattning samråda med alla berörda parter och kommer därför att organisera möten mellan de europeiska institutionerna och de berörda organisationerna."

UTTALANDE 247/97

KOMMISSIONENS UTTALANDE

Kommissionen anser att den utvärderande rapport som den har i uppgift att lägga fram för Europaparlamentet och rådet två år och sex månader efter det att programmet har inletts och inom de följande sex månaderna (artikel 10) skall överlämnas till den kommitté som avses i artikel 7 i beslutet utanför alla de kommittéförfaranden som fastställs genom rådets beslut av den 13 juli 1987. Dessa förfaranden tillämpas i själva verket enbart i fall då kommissionen utövar genomförandebefogenheter för antagande av tvingande rättsakter. Denna tolkning framgår tydligt av själva lydelsen av rådets beslut av den 13 juli 1987 samt av artikel 145 tredje strecksatsen i fördraget. I detta speciella fall utgör utvärderingsrapporten om de resultat som har uppnåtts genom Rafael-programmet inte ett "förslag till åtgärder" som är avsett att antas. Dessutom skulle det vara inkonsekvent att rådet skulle kunna uttala sig på förhand, via förfarandet med en förvaltningskommitté, om en rapport som kommissionen skall överlämna till det i enlighet med sina egna institutionella befogenheter.

UTTALANDE 248/97

Rådets och kommissionens uttalande

"Rådet och kommissionen, som hänvisar till kommissionens rekommendation av den 12 maj 1995 om betalningsfrister vid kommersiella transaktioner, anmodar medlemsstaterna att vidta de rättsliga och praktiska åtgärder som är nödvändiga för att kontraktssenliga betalningsfrister skall kunna iakttas och säkerställa att betalningen genomförs utan dröjsmål vid offentliga upphandlingar."

UTTALANDE 249/97

Rådets och kommissionens uttalande

"Rådet och kommissionen erinrar om att en part i avtalet om offentlig upphandling inte får bevilja den nationella behandling som föreskrivs i artikel 3.1 i avtalet när det gäller upphandling av varor eller tjänster som inte omfattas av avtalets tillämpningsområde."

UTTALANDE 250/97

Rådets och kommissionens uttalande

Uttalande till artikel 23.2 i direktiv 92/50/EEG, artikel 15.2 i direktiv 93/36/EEG och artikel 18.2 i direktiv 93/37/EEG

"Rådet och kommissionen erinrar om att de upplysningar som lämnas i samband med att anbud lämnas in skall vara förtroliga fram till den dag som har fastställts för anbudens öppnande.

Denna utfästelse gäller obestriddligen skriftliga anbud som lämnas in eller postas.

Detsamma skall gälla anbud på diskett eller i någon annan form som lämnas in eller postas i förseglat kuvert.

Rådet och kommissionen anser det vara tekniskt möjligt att säkerställa åtminstone motsvarande sekretessnivå när elektroniska medel, särskilt elektronisk post, används för anbudsinslämning.

Det är inte tillåtet att lämna anbud per telefon."

UTTALANDE 251/97

Den tyska delegationens uttalande

"Den tyska delegationen håller fast vid den överenskommelse som har uppnåtts genom en politisk kompromiss eftersom den är ett viktigt steg för att förstärka den inre marknaden. Rådets och kommissionens uttalande om den nationella behandlingen enligt artikel 3.1 i avtalet bör dock inte strida mot, inom ramen för vad gemenskapsrätten medger, den liberala handelspolitikens traditionella principer så som de kommer till uttryck i nationell rätt om offentlig upphandling."

UTTALANDE 252/97

Den grekiska delegationens uttalande

"Den grekiska delegationen erinrar om att medlemsstaterna i avsaknad av en definition av begreppet onormalt låga anbudssummor, som används i direktiven om offentlig upphandling (direktiv 92/50/EEG, 93/36/EEG, 93/37/EEG och 93/38/EEG) bibehåller rätten att i sina nationella bestämmelser precisera vilka kriterier som gäller för ett sådant begrepp. Dessa kriterier bör naturligtvis vara förenliga med gemenskapsrätten. Delegationen kommer att meddela kommissionen alla definitioner som eventuellt kan komma att fastställas."

"Kommissionen godtar innehållet i detta uttalande som den anser förenligt med gemenskapsrätten på detta område."

UTTALANDE 253/97

RÅDETS UTTALANDE

"Rådet uppmanar kommissionen att granska frågan om en utvidgning av gemenskapens system för typgodkännande av jordbruks- och skogsbrukstraktorer, för att det i detta system särskilt skall inbegripas släpvagnar och traktorer som har en konstruktionsmässig maximihastighet på över 40 km/h, och för dessa fordon upprätta nödvändiga säkerhets- och miljöskyddsföreskrifter och, om nödvändigt, snarast lägga fram dessa förslag."
